

Lupane-triterpene Carboxylic Acids from the Leaves of *Acanthopanax trifoliatum*

Phan Van KIEM,^a Xing Fu CAI,^c Chau Van MINH,^a Jung Joon LEE,^b and Young Ho KIM^{*c}

^aInstitute of Natural Products Chemistry, NCST; 18 Hoang Quoc Viet, Nghiadu, Cau Giay, Hanoi, Vietnam; ^bKorea Research Institute of Bioscience and Biotechnology; P.O.Box 115, Yusong, Daejeon 305–600, Korea; and ^cCollege of Pharmacy, Chungnam National University; Daejeon 305–764, Korea.

Received July 2, 2003; accepted September 4, 2003

Two new lupane-triterpene carboxylic acids, called acantrifoic acid **1** and acantrifoside **2** have been isolated from the leaves of *Acanthopanax trifoliatum*. Based on extensive 1D and 2D NMR spectroscopic data, their chemical structures were determined as 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid and 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid 28-O- α -L-rhamnopyranosyl-(1 \rightarrow 4)- β -D-glucopyranosyl-(1 \rightarrow 6)- β -D-glucopyranosyl ester.

Key words *Acanthopanax trifoliatum*; Araliaceae; lupane-triterpene carboxylic acid; acantrifoic acid **1**; acantrifoside **2**

Acanthopanax trifoliatum (L.) MERR., (Araliaceae) is distributed in North Vietnam and used in the folk medicines of Southeast Asia^{1,2} as a drug with ginseng-like activity. Lupane-triterpene carboxylic acids and a lupane-triterpene glycoside have been reported from the leaves of *A. trifoliatum*.^{3–5} Herein we describe the isolation and the structures of two new compounds, a lupane-triterpene carboxylic acid and a lupane-triterpene glycoside from the same source. Based on spectroscopic data, the chemical structures of constituents were determined as 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid, called acantrifoic acid **1** and 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid 28-O- α -L-rhamnopyranosyl-(1 \rightarrow 4)- β -D-glucopyranosyl-(1 \rightarrow 6)- β -D-glucopyranosyl ester, which we called acantrifoside **2**.

Results and Discussion

Repeated column chromatography on silica gel of the dichloromethane extract (see experimental) of the dried leaves of *A. trifoliatum* yielded a new lupane-triterpene carboxylic acid **1**. Compound **1** formed white crystals and produced a carbonyl IR absorption peak at 1747 cm⁻¹. HR-FAB-MS gave a molecular ion at *m/z* 567.3300 [M+Na]⁺ providing the formula C₃₂H₄₈O₇ (Calcd for C₃₂H₄₈O₇Na: 567.3298). The ¹H-NMR spectrum of **1** (Table 1) showed signals due to four tertiary methyl groups [δ 0.83 (3H, s), 0.96 (3H, s), 1.06 (3H, s) and 1.37 (3H, s)], two olefinic protons [δ 5.08 (1H, brs) and (5.48 (1H, brs)], one methine proton [δ 5.42 (brs)], two protons for a primary alcohol group [δ 4.45 (2H, s)] and one acetoxy group [δ 1.90 (3H, s)]. The ¹³C-NMR and DEPT spectra revealed 32 carbon signals, including two carboxyl groups at δ 178.8 and 177.7, one ester carbonyl group at δ 170.0, one double bond at δ 157.0 and 106.0, one oxygen bearing methine carbon at δ 76.0, one hydroxy methylene carbon at δ 64.5 and five methyl carbons at δ 15.2, 16.6, 16.8, 17.5 and 21.2. The ¹H- and ¹³C-NMR signals of **1** were very similar to those of 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid,⁶ except for the signals of C-19, C-20, C-21, C-29 and C-30 positions (Table 1). This suggested that **1** is a related compound to 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid.^{6,8} In order to determine the locations of acetoxy, carboxylic and hydroxy group at C-3, C-23 and C-30 positions,

2D NMR spectra of **1** were taken using HMQC, NOESY and HMBC techniques. The C–H long-range correlations between methyl protons CH₃-24 (δ _H 1.37) and carbons C-3 (δ _C 76.0)/C-4 (δ _C 50.2)/C-23 (δ _C 177.7), between proton H-3 (δ _H 5.42) and acetoxy carbon (δ _C 170.0)/(C-4 (δ _C 50.2)/C-23 (δ _C 177.7), between acetoxy protons (δ _H 1.90) and acetoxy carbon (δ _C 170.0), between protons H-19 (δ _H 3.50)/H₂-29 (δ _H 5.08 and 5.48) and carbon C-30 (δ _C 64.5), and between protons H-30 (δ _H 4.45) and carbons C-19 (δ _C 43.5)/C-20 (δ _C 157.0)/C-29 (δ _C 106.0) were observed in the HMBC spectrum. The NOE correlations between methyl protons CH₃-24 (δ _H 1.37) and CH₃-25 (δ _H 0.83) were observed in the NOESY spectrum of **1**. This evidence confirmed that acetoxy, carboxylic and hydroxyl groups were connected to C-3, C-23 and C-30 positions, respectively. Furthermore, chemical shift at δ _C 76.0 (C-3) and δ _H 5.42 (1H, t, *J*_{ax+bx} = 5.4 Hz, H-3 β) confirmed the location of 3 α -acetoxy group of **1**.^{6–9} Based on the other HOMO COSY, HMQC, NOESY and HMBC spectral data and direct comparison with those reported data of 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid,^{6,8} the structure of **1** was determined to be 3 α -acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid and was called acantrifoic acid **1**.

Compound **2** was obtained as a white powder from the water fraction of the dried leaves of *A. trifoliatum* (see experimental). Its IR spectrum showed strong absorptions due to hydroxyl groups at 3410 cm⁻¹, carboxyl groups at 1720 cm⁻¹, and C–O–C groups at 1060 cm⁻¹. The negative FAB-mass spectrum produced a molecular ion at *m/z* 1013 [M–H]⁻. The negative HR-FAB-MS showed an ion at 1013.4951 [M–H]⁻ and provided the formula C₅₀H₇₇O₂₁ (Calcd for C₅₀H₇₇O₂₁: 1013.4956). The ¹H- and ¹³C-NMR spectral data of the aglycone of **2** were very similar to those of **1** (Table 1), except for the presence of 18 signals of three sugars including anomeric protons at δ 6.31 (1H, d, *J* = 7.9 Hz), δ 4.94 (1H, d, *J* = 7.8 Hz) and δ 5.80 (1H, brs), three anomeric carbons at δ 95.2, δ 105.0 and δ 102.7, two primary alcohol groups (δ _C 61.4, δ _H 4.25/4.38) and (δ _C 69.4, δ _H 4.27/4.65), and one methyl group [δ _C 18.5, δ _H 1.68 (3H, d, *J* = 6.0 Hz)] in the NMR spectrum of **2**. This suggested that **2** is a related compound of **1**. The NMR spectral data of the glycosyl moiety of **2** were also similar to those of the re-

* To whom correspondence should be addressed. e-mail: yhk@cnu.ac.kr

Table 1. ^1H - and ^{13}C -NMR Spectral Data of Compounds **1** and **2** (Measured in Pyridine- d_5)

Pos.	1		2	
	δ_{C} (ppm) ^{a)}	δ_{H} (ppm) ^{b)}	δ_{C} (ppm) ^{a)}	δ_{H} (ppm) ^{b)}
1	33.4 t	2.20 (m), 2.54 (m)	33.4 t	2.20 (m), 2.54 (m)
2	22.8 t	1.65 (m), 1.80 (m)	22.9 t	1.65 (m), 1.80 (m)
3	76.0 d	5.42 (1H, br s)	76.0 d	5.43 (1H, br s)
4	50.2 s	—	50.2 s	—
5	46.0 d	2.32 (1H, m)	46.0 d	2.32 (1H, m)
6	21.6 t	1.39 (m), 1.50 (m)	21.6 t	1.39 (m), 1.50 (m)
7	34.5 t	1.35*	34.5 t	1.33*
8	41.7 s	—	41.7 s	—
9	51.0 d	1.58 (1H, d, 11.5)	51.0 d	1.60 (1H, d, 11.5)
10	37.1 s	—	37.1 s	—
11	21.1 t	1.39*	21.0 t	1.40*
12	27.1 t	1.70*	27.1 t	1.70*
13	38.5 d	2.65 (1H, ddd, 11.6, 11.6, 2.8)	38.5 d	2.65 (1H, ddd, 11.6, 11.6, 2.8)
14	42.9 s	—	42.9 s	—
15	30.2 t	1.20 (m), 1.90 (m)	30.1 t	1.20 (m), 1.90 (m)
16	32.7 t	1.53 (m), 2.52 (m)	32.7 t	1.53 (m), 2.55 (m)
17	56.6 s	—	56.6 s	—
18	50.1 d	1.93 (m)	50.1 d	1.93 (m)
19	43.5 d	3.50 (1H, ddd, 11.2, 11.2, 3.6)	43.1 d	3.50 (1H, ddd, 11.2, 11.2, 3.6)
20	157.0 s	—	156.6 s	—
21	33.0 t	1.52 (m), 2.00 (m)	32.7 t	1.52 (m), 2.00 (m)
22	37.4 t	1.59 (m), 2.35 (m)	37.6 t	1.59 (m), 2.35 (m)
23	177.7 s	—	178.1 s	—
24	17.5 q	1.37 (3H, s)	17.5 q	1.37 (3H, s)
25	16.6 q	0.83 (3H, s)	16.6 q	0.83 (3H, s)
26	16.8 q	0.96 (3H, s)	16.9 q	0.96 (3H, s)
27	15.2 q	1.06 (3H, s)	15.0 q	1.06 (3H, s)
28	178.8 s	—	175.0 s	—
29	106.0 t	5.08 (1H, br s)	106.0 t	5.08 (1H, br s)
		5.48 (1H, br s)		5.48 (1H, br s)
30	64.5 t	4.45 (2H, s)	64.5 t	4.45 (2H, s)
CH ₃ CO	170.0 s	—	170.0 s	—
CH ₃ CO	21.2 q	1.90 (3H, s)	21.2 q	1.90 (3H, s)
C-28 O-inner glc				
1			95.2 d	6.31 (1H, d, 7.9)
2			74.0 d	4.32 (m)*
3			78.4 d	4.10 (m)*
4			70.8 d	4.30 (m)*
5			78.2 d	4.07 (m)*
6			69.4 t	4.27 (m), 4.65 (1H, d, 11.5)
Glc'(1→6)glc				
1'			105.0 d	4.94 (1H, d, 7.8)
2'			75.4 d	3.92 (1H, dd, 7.8, 5.5)
3'			76.6 d	4.15 (m)*
4'			78.7 d	4.21 (t, 9.0)
5'			77.2 d	3.63 (ddd, 9.0, 6.0, 2.8)
6'			61.4 t	4.25 (m)*, 4.38 (m)*
Rha(1→4)glc'				
1''			102.7 d	5.80 (1H, br s)
2''			72.6 d	4.66 (br s)
3''			72.8 d	4.54 (m)*
4''			74.0 d	4.10 (m)*
5''			70.4 d	4.93 (m)*
6''			18.5 q	1.68 (3H, d, 6.0)

All assignments were confirmed by ^1H - ^1H chemical shift correlation spectroscopy (COSY), heteronuclear multiple quantum coherence (HMQC) and heteronuclear multiple bond correlation (HMBC) spectra. Glc, β -D-glucopyranosyl; rha, α -L-rhamnopyranosyl; a) 100 MHz; b) 400 MHz; * Overlapped signals.

ported compound.^{5,12)} Acid hydrolysis of **2** yielded **1**, β -D-glucose and α -L-rhamnose. Moreover, in order to determine the location of the glycosyl moiety, 2D NMR spectra of **2** were taken by means of HMQC and HMBC techniques. The C-H long-range correlations between proton H-1 of inner glucopyranosyl (δ_{H} 6.31) and carbon C-28 of the aglycone (δ_{C} 175.0), between proton H-1 of outer glucopyranosyl (δ_{H}

4.94) and carbon C-6 of inner glucopyranosyl (δ_{C} 69.4), and between proton H-1 of rhamnopyranosyl (δ 5.80) and carbon C-4 of outer glucopyranosyl (δ_{C} 78.7) were also observed in the HMBC spectrum. This evidence suggested a sequence of sugar linkages resembling those reported previously for glycosides of *Acanthopanax* species.^{5,10-12)} Based on the above data, the structure of **2** was determined to be 3 α -acetoxy-30-

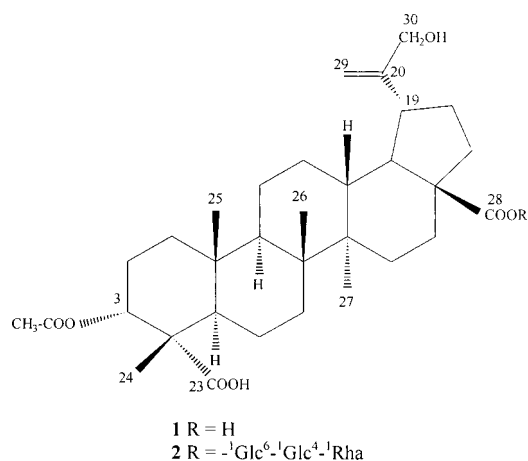


Fig. 1. Structures of Compounds 1 and 2

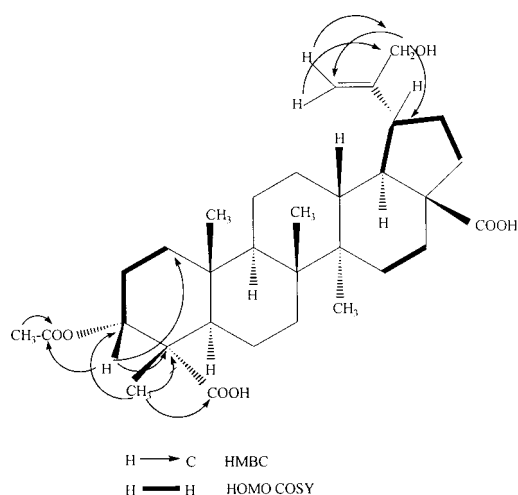


Fig. 2. Selected H-C Long-Range Correlations in HMBC Spectrum and H-H Correlations in COSY Spectrum of Compound 1

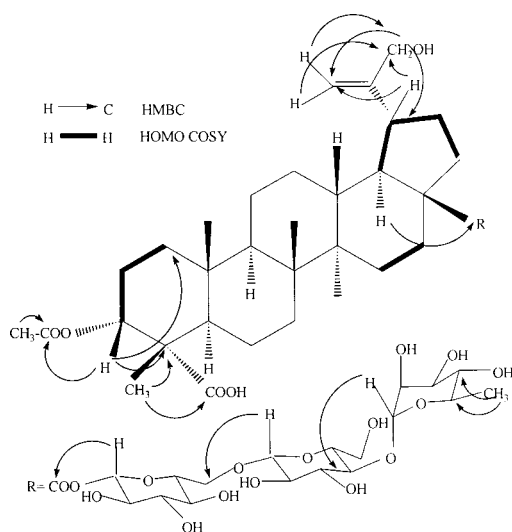


Fig. 3. Selected H-C Long-Range Correlations in HMBC Spectrum and H-H Correlations in COSY Spectrum of Compound 2

hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic acid 28-*O*- α -L-rhamnopyranosyl-(1 \rightarrow 4)- β -D-glucopyranosyl-(1 \rightarrow 6)- β -D-glucopyranosyl ester, which we called acantrifoside C.

Experimental

Melting points were determined using a Kofler micro-hotstage; IR spectra were obtained on a Hitachi 270-30 type spectrometer with KBr discs. Optical rotations were determined on a JASCO DIP-1000 KUY polarimeter. FAB-MS and HR-FAB-MS were obtained using a JEOL JMS-DX 300 spectrometer. ¹H- (400 MHz) and ¹³C-NMR (100 MHz) were recorded on a Bruker AM400 FT-NMR spectrometer and TMS was used as an internal standard. Column chromatography (CC) was performed on silica gel (Kieselgel 60, 70–230 mesh and 230–400 mesh, Merck), YMC * GEL ODS-A and Dianion HP-20 resin. HPLC was performed using an ODS column (Waters, NOVA-Pak C₁₈, 3.9×300 mm).

Plant Material *A. trifoliatum* was collected in Langson province, Vietnam in January 2001 and identified by Prof. Dr. Tran Minh Hoi, Institute of Ecology, Biological Resources, NCST of Vietnam. Voucher specimens (No. 2539) are deposited at the herbarium of the Institute of Natural Product Chemistry, NCST, Vietnam, and at the herbarium of the College of Pharmacy, Chungnam National University, Korea.

Extraction and Isolation Dried and powdered leaves (3.7 kg) were extracted three times with hot MeOH. The combined solutions were evaporated under reduced pressure to give MeOH extract (250 g), which was suspended in water and then partitioned with dichloromethane. The dichloromethane fraction (56 g) was then subjected to repeated chromatography on a silica gel column, using hexane–acetone (5:1) as eluent and repeatedly recrystallized from MeOH to yield **1** (30.0 mg) as white crystals.

The residue of the water fraction was adsorbed on highly porous polymer resin (Dianion HP-20, Mitsubishi Chem. Ind. Co. Ltd., Tokyo, Japan) and eluted with water containing increasing concentrations of MeOH (100% H₂O, 20% MeOH, 40% MeOH, 60% MeOH, 80% MeOH, 100% MeOH). The 20% MeOH and 40% MeOH fractions were combined and chromatographed on a silica gel column using CHCl₃–MeOH–H₂O (70:30:4) as eluent. Repeated CC on a YMC RP-18 column using a MeOH–H₂O (7:3) system yielded **2** (45.0 mg).

3 α -Acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic Acid (1): White crystals, mp 278–279 °C, [α]_D²⁵ –12.9° (*c*=0.51, MeOH); IR (KBr) cm⁻¹: 3400 (br, OH), 3070 and 1645 (>C=CH₂), 1747 (>C=O); FAB-MS *m/z*: 543 [M–H]⁻ (negative); HR-FAB-MS *m/z* 567.3300 [M+Na]⁺ (Calcd 567.3298 for C₃₂H₄₈O₇Na); ¹H- and ¹³C-NMR: see Table 1.

3 α -Acetoxy-30-hydroxylup-20(29)-ene-23,28-dioic Acid 28-*O*- α -L-Rhamnopyranosyl-(1 \rightarrow 4)- β -D-glucopyranosyl-(1 \rightarrow 6)- β -D-glucopyranosyl Ester (2): White powder, mp 217–218 °C, [α]_D²⁵ –19.5° (*c*=0.51, MeOH); IR (KBr) cm⁻¹: 3410 (br, OH), 3070 and 1645 (>C=CH₂), 1720 (>C=O), 1060 (C–O–C); FAB-MS *m/z*: 1013 [M–H]⁻, HR-FAB-MS *m/z*: 1013.4951 [M–H]⁻ (Calcd 1013.4956 for C₅₀H₇₇O₂₁); ¹H- and ¹³C-NMR: see Table 1.

Acid Hydrolysis of 2 A solution of **2** (30.0 mg in 5.0 ml 10% HCl) was refluxed for 5 h. The reaction solution was concentrated under reduced pressure and the residue was diluted with 30 ml H₂O. The solution was neutralized with Ag₂CO₃ and extracted with EtOAc. The EtOAc extract was evaporated and chromatographed on a Sephadex LH-20 column (*ca.* 30 g) using MeOH (800 ml) as eluent to afford aglycon **1** (12.0 mg). The H₂O layer was concentrated, filtered and passed through a NOVA-Pak C₁₈ cartridge (Waters) and then repeatedly separated by HPLC {HPLC conditions: mobile phase: MeCN–H₂O (3:1), flow rate: 0.6 ml/min, detection: refractive index (RI)} to afford D-glucose (6.5 mg) and L-rhamnose (3.5 mg). The optical rotation values of the above monosaccharides indicated these sugars to be β -D-glucose {[α]_D²⁵ +52.5° (*c*=0.70, H₂O); lit. value¹³ +52.7°} and α -L-rhamnose {[α]_D²⁵ +8.0° (*c*=0.35, H₂O); lit. value¹³ +8.2°}.

Acknowledgements This study was supported by a grant from the Korea-Vietnam cooperation project administered by the Korea Ministry of Science and Technology. We are grateful to the KBSI for measuring the MS spectra. We thank Prof. Dr. Tran Minh Hoi, Institute of Ecology, Biological Resources, NCST, Vietnam for the plant identification.

References

- Chi V. V. (ed.), "Vietnamese Medical Plant Dictionary," Ha Noi Medicine Pub., Hanoi, 1997.
- Loi D. T. (ed.), "Glossary of Vietnamese Medical Plants," Hanoi S&T Pub., Hanoi, 2001, p. 379.
- Lischewski M., Ty P. D., Kutschabsky L., Pfeiffer D., Phiet H. V., Preiss A., Sung T. V., Adam G., *Phytochemistry*, **24**, 2355–2357 (1985).
- Ty P. D., Lischewski M., Phiet H. V., Preiss A., Sung T. V., Schmidt J., Adam G., *Phytochemistry*, **23**, 2889–2891 (1984).

- 5) Yook C. S., Kim I. H., Hahn D. R., Nohara T., Chang S. Y., *Phytochemistry*, **49**, 839—843 (1998).
- 6) Ahmad U. V., Rahman A., "Handbook of Natural Products Data," Vol. 2, Academic Press, New York, 1994, pp. 1164—1165, 1170—1171.
- 7) Kundu A. B., Barik B. R., Mondal D. N., Dey A. K., Banerji A., *Phytochemistry*, **28**, 3155—3158 (1989).
- 8) Adam G., Lischewski M., Phiet H. V., Preiss A., Schmidt J., Sung T. V., *Phytochemistry*, **21**, 1385—1387 (1982).
- 9) Mahato S. B., Kundu A. P., *Phytochemistry*, **37**, 1517—1575 (1994).
- 10) Sawada H., Miyakoshi M., Isoda S., Ida Y., Shoji J., *Phytochemistry*, **34**, 1117—1121 (1993).
- 11) Miyakoshi M., Ida Y., Isoda S., Shoji J., *Phytochemistry*, **34**, 1599—1602 (1993).
- 12) Miyakoshi M., Ida Y., Isoda S., Shoji J., *Phytochemistry*, **33**, 891—895 (1993).
- 13) Schaffer R., "The Carbohydrates, Chemistry and Biochemistry," Vol. 1A, ed. by Pigman W., Horton D., Academic Press, New York, 1972, pp. 69—111.